

Register

Das Register verzeichnet lediglich die wichtigsten Fundstellen, und zwar vorwiegend solche, auf die nicht bereits die Überschriften der Unterkapitel schließen lassen. Fett gesetzte Seitenzahlen verweisen auf Begriffsbestimmungen, Definitionen oder anderweitig zentrale Erläuterungen. Verweise auf Personen sind nur dort aufgeführt, wo diese im Zusammenhang mit besonders relevanten sprachlichen oder kulturlinguistischen Kontexten sowie fachsprachgeschichtlichen Entwicklungen erwähnt werden. Gleiches gilt für alle nichtlinguistischen Begriffe.

1. Person Plural 59, 62f., 73, 250, 294, 327,

397, 423, 426, 428

– wissenschaftliches Wir 73, 343

1. Person Singular 73, 343

1809 26, 41, 47, 49, 495

1863 27, 29, 68, 495

1957 38, 382

3. Person Singular 369, 446

– generische 350

4. Person *Siehe* Impersonal (Verbform)

Ableitung *Siehe* Derivation

Absolute Musik 280, 384

ad hoc-Bildung 123, 134

Adaptation 49, 51, 66, 71, 163, 170, 174, 183,

198, 206, 211, 385, 428, 488f., 494

Adverb 389

agonales Feld *Siehe* Agonalität

Agonalität 146, 149, 259, 265f., 280f., 291,

317, 323, 338, 351, 377, 404, 447, 449,

454, 486, 494, 499

Agricola, Mikael 50, 67, 76

Aktantenmodell 453

Akteur 97f., 210, 231, 258, 308, 359, 396, 421,

428, 453

– mus. Vorgänge als 6, 198, 205, 293, 345,

370

Altes Schriftfinnisch 67, 112, 115

Analyse (mus.) 84f., 91, 100, 150, 166, 260,

297, 299, 338, 340, 368, 450, 454

Anderes 476

animator 334

anonyme Gegenposition 260, 268, 284, 351,

354, 395, 407, 417, 427, 491

Antonym 257, 459

Argumentationsfigur 251, 259, 287, 296, 330,

338, 372, 418f.

Argumentationsmuster *Siehe*

Argumentationsfigur

Argumentationsstrategie 338, 367, 410, 426

Aussage 4, 6, **223**

Außenfeld (des Diskurses) **228**, 241, 268

Außersprachliches 1, 4, 16, 18, 158, 232, 313

Äußerung **223**

autochthon *Siehe* Eigensprachlichkeit

Autonomiezeit (1809–1917) 27, 67, 495

Autorin/Autor 248, 494

Autorität 12, 20, 98, 251, 259, 317, 373f., 491

Autoritätskookurrenz 353, 357, 372, 399,

413

Avantgarde (mus.) 35, 39, 427, 429f.

Bedeutungsübertragung 117, 165, 167

Begriffsgeschichte 257

Bezeichnungsausdruck 5

Bezeichnungskonzept 15, 118, 122, 126, 160,

178

Bifurkation *Siehe* Pfadabhängigkeit

bivalente Kommunikation 12, **96ff.**, 157, 200,

240, 255, 259, 284, 310, 323, 333f., 377f.,

398, 401, 442, 444, 475, 497

booster **74**, 259, 287, 351, 446

Bündeltext **237**, 242, 288

– generischer 242

choice and determination *Siehe* Wahlfreiheit

und Determination

- close reading* 99, 255, 487
collostruction 245, 499
common knowledge 320
commonplace 200
conceptualizer 260, 320
Corpus Assisted Discourse Studies 272
Critical Discourse Analysis Siehe Kritische Diskursanalyse
critical juncture 18, 29, 65
 Cygnaeus, Uno 53, 130f.
- Definition 176
 – als Vermittlung zwischen Terminus und Text 176
 Denkbild 98, **234**, 246, 299, 308f., 314, 317, 335, 408, 415, 427, 445, 450, 470, 476
 Denkkollektiv 233, **249**, 357, 366
 Denkstil 89, 99, 218, 233, 337, 357, 364
 Derivation 10, 70, 80, 118f., 140, 168, 412, 417, 455, 468, 490
 Deutsch 7, 67, 126, 129f., 146, 156, 159, 168, 174, 189, 198, 201, 206, 251, 287, 296, 326, 376, 385, 406, 422, 489, 492
 – als Veröff.-Sprache in Finnland 101, 107
 – Kultureinfluss 66, 213, 292, 296, 416, 420, 427, 452
 Deutungsmacht 12, 252
 Deutungsmuster 12, 20, 98, 232f., 252, 380f., 473, 494
 Diachronie 12, 14, 303, 487, 498
 Diktonius, Elmer 42, 311f., 314, 317, 322
 DIMEAN 12, 89, 484, 487
discourse (Foucault) und Diskurs 223
Discourse-Historical Approach 225, 487
 Diskurs
 – Definitionen 221
 – und epistemische Haltung 259
 – und Fachsprachlichkeit 93
 Diskursbeitrag **223**
 Diskursgemeinschaft 98, 108, 240, **250**, 296, 298, 320, 324, 373, 494, 496
 diskursive Dissonanz 264, 268, 463
 diskursive Dynamik 242, 278, 329, 464
 diskursiver Rahmen 485, 487
 diskursives Ereignis 229, 246, 274, 281, 317, 350, 374, 436, 447, 497
- diskursives Minimum **236**, 314, 373, 396f., 434f., 492
 diskursives Potenzial 267, 313
 Diskurskoalition 250, 337, 428
 Diskurslinguistik 1, 13, **224**
 – deskriptive 224f., 484f.
 – kritische 224f.
 – und Korpuslinguistik 270
 Diskursmacht 225, 253, 357, 397, 416, 485
 – und Implikatur 97
 Diskursmarker 73f., 204, 268, 283, 311, 319, 329, 338, 351, 401, 445, 460
 Diskursmorphologie 499
 Diskursprogression 14, 18, 227, 282, 309, 324, 336, 399, 478
 Diskursrealisation 18, 228, 304
 Diskursregel 243, 281, 326, 329, 335, 348, 366, 380
 diskurssemantische Grundfigur 231, **234**, 246, 256, 296, 302, 309, 376, 381, 427, 464, 466, 478, 481, 486f.
 diskursspezifische Formel 241, **246**, 307, 309, 327, 334, 363, 374, 416, 425
 Diskursstrang 229, 302, 373, 487, 492
 Diskurswandel 317, 378, 402, 497
 Dossier 273, 486
doxa 491
 Dunkelfeld (des Diskurses) **229**, 309
 Durchführung (mus.)
 (Übersetzungsproblem) 189, 206
- E>E-Kommunikation **95**, 98, 110, 203, 255, 310, 323, 377f., 398, 442, 497
 – und Bündelung 288
 E>L(E)-Kommunikation Siehe bivalente Kommunikation
 Egophorizität **259**, Siehe auch Subjektivität
 Eigensprachlichkeit 111, 113, 115, 117, 129, 135, 138, 140, 154, 159, 173, 175, 207, 450, 490, 496
 Einführungstext 87
 eingehegt Siehe hedging
 Einwortseinheit 84, 208, 303, 318
 – als referentielle Intertextualität 240
 Elativ 459
 Ellipse 358
 Emphase 358, 367, 446

- Englisch 156, 174, 251
 – als Veröff.-Sprache in Finnland 107, 109
 Enzyklopädieartikel 89
 epistemische Modalität 247, **259**, 266, 315,
 332, 338, 341, 343, 360, 369, 426, 499
 epistemischer Kondensator 269, 317, 464f.
 Ereignis 17, 24, 276, 390, 488
 Erzählformular 60, 276, 328
 Essiv 204
Event II **229**, 238
 Evidentialität 204, 247, **259**, 266, 338, 346,
 359, 364f., 373, 408, 426, 499
ex negativo 257, 303, 309, 319, 391, 422, 484
ex septentrione lux 140
 Exhaustivität (Korpora) 271
 Expertinnen/Experten *Siehe* Fachleute
 extralinguistisch *Siehe* Außersprachliches
- Fachgemeinschaft 307, 395
 fachgemeinschaftsinterne Kommunikation
Siehe E>E-Kommunikation
 fachkategoriales Lexem 217, 442
 Fachkommunikation **94**
 Fachkommunikationsgemeinschaft **249**
 Fachleute 90, 203, 253, 299, 320, 401, 441,
 444f.
 Fachmetapher 405
 Fachsprache
 – finnische Bezeichnungen 90
 – geisteswissenschaftliche 83
 – technische 83
 Fachsprachenforschung *Siehe*
 Fachsprachenlinguistik
 Fachsprachenlinguistik 1, 11ff., 16
 Fachsprachgemeinschaft **249**
 Fachsprachlichkeit 205, 438, 460
 – und Diskurs 93
 Fachwortschatz *Siehe* Terminologie
 Fahnenwort 208f.
 Faktizitätsherstellung 258
 Fennomanie 51, 155
 Fennophilie 49ff.
 Filiation (Äußerungen) 88, 232, 305, 375, 484
 Finnlandsschwedisch *Siehe* Zweisprachigkeit
 (Finnisch-Schwedisch)
 Formalästhetik (mus.) 359, 376, 406, 425, 427
 Formant 234, 273, 374, 484, 486
- Formelsprache 91
 Formenlehre (mus.) 149, 154, 160, 176
 Fraktal 231
 Frames 200, 231, 235, 376, 413, 417, 422, 443,
 445, 454f., 472f.
 – fachliche 204
 – und Terminologie 92, 183
 Französisch 477
 – Kultureinfluss 292, 296, 416, 452
 Fremdwort **116**, 134f., 149, 159, 175, 286, 450
 Frühes Neufinnisch 67, 146
fuzzy language *Siehe* Vagheit
- Gallischer Stil 372
 Gegendiskurs 267, 429f., 436
 Gemeinsprache 90
 Gender 433, 440, 460, 468, 498
 Gesamtsprache 91
 Gesichtswahrung 74, 210, 260, 268
 Großfürstentum Finnland *Siehe*
 Autonomiezeit
Grounded Theory Methodology 273, 317
 Grundfigur *Siehe* diskurssemantische
 Grundfigur
- Hagfors, Erik August 130, 142, 145, 147
 Hannikainen, Pietari Juhani 103, 149
hapax legomena 281
 Hauptfeld (des Diskurses) **226**, 273
hedging **74**, 259, 331ff., 340, 344, 351, 360,
 369, 398, 404, 452, 491
 Herder, Johann Gottfried 45, 48, 50, 212
 Hermeneutik (mus.) 3, 84, 91, 235, 261, 297,
 299, 338, 345, 368, 453, 491
 Hochwertwort 392, 394, 397, 412, 428, 460,
 465
 Hörensagen 285, 395
- Identifikation 397, 428, *Siehe auch* 1. Person
 Plural
 Identitätskonstruktionen 20, **43**, 110, 233,
 250, 425, 465, 486, 494
 – via finnische Sprache 28
 Ideologie 64, 215, 257, 421, 426f., 473, 492
ideology broker 168, 331, 397, 417, 428, 494
 Idiomatizität (fachsprachliche) 20, 192, 208f.
 Idol 428

- Illativ 393
imagined community 51, 251
 Impersonal (Verbform) 73f., 343
 Impersonalität 204, 259, 319, 341, 345, 347, 358, 402, 491
 Implikatur 97, 203, 205, 225, **267**, 303, 317, 332, 334, 349, 354, 384, 399, 403f., 407f., 447, 451, 453f., 465, 486
 Inhaltsästhetik (mus.) 376, 406, 427
 Instanz 235, 243, 269, 279f., 288, 298, 303, 375, 387, 478, 486
 Intentionsrekonstruktion 263, 345
 Interdiskursivität **227**, 237, 407, 415, 452
 Interdisziplinarität 12, 224, 500
 Intersubjektivität 261f., 336, 374, 446
 Intertextualität
 – durch Vermeidung 347
 – referentielle 240, 281
 – terminologische 347
 – typologische 241f.
 Isotopie 256, 283, 287, 302, 311, 315, 394, 424, 440, 446, 466
 Italienisch 72, 159

 Jyväskylä *Siehe* Seminar (Jyväskylä)

Kalevala 48, 53, 58, 154, 213, 324, 376
 – Versmaß 154
kansalliset tieteet 100, 337
 Katachrese 437, 439, 460
 Kategorie 235, 243, 269, 279f., 288, 298, 303, 375, 387, 478, 486
 Kategorienkookkurrenz 374, 415
 Kerntext 229, **237**, 278, 298
 Kernwort 245, **268**, 329, 381, 411, 416, 443, 445, 485
 Knotenpunkt 229, 269
 Kode 5, 261
 Kodierung 269, 273, 279, 373, 433, 487
 Kokkonen, Joonas 220, 493, 496
 Kollektivsymbol 235, 337, 348, 380
 Kollokation 208, 245
 Komitativ 70, 393
 Kompositum 159, 208, 211, 314, 443, 451, 455, 490, 492
 Konnektor 447
 Konstruktion 49, 66, 174, 278, 320, 421, 428, 434, 488, 492, 494
 – der Zuhörerschaft 94f., 338
 – grammatische 231, 239, 245, 291, 320, 414, 443, 479
 – narrative 239, 323
 – terminologisches System 163, 171, 187, 211
 Konstruktivismus 4
 Kontradiktion *Siehe* Widerspruch
 Kontrastivität 10, 500
 Kookkurrenz 245, 269, 281, 323, 468, 471
 Koopetition 266, 291, 377, 381, 454, 494
 Korpus 488
 – kleines 484
 – und Diskurs 229
 Korrektur 241, 265, 303, 322f.
Korvat auki 40, 42, 209, 382, 439
Kotikielen Seura 137
 – Sprachkommission 133
 Kreuzung 17, 497
 Krise **16**, 278, 429
 Kritische Diskursanalyse 224, 426
 kritische Phase **16**, 18, 30, 57, 166, 278, 382, 431, 496
 Krohn, Ilmari 106, 127, 139f., 151, 153, 155, 162, 187, 195, 208, 340, 347, 354, 359, 361, 370, 420, 490, 496
 Kultur **14**
 Kulturem **2**, 15, 43, 51, 89, 231, 476
 Kulturkampf (Finnland, 1960er Jahre) 355, 421, 426
 Kulturlinguistik 1, 13, 15f., 488
 Kulturraum 38, 48, 234, 427, 433, 480
 Kulturspezifik (finnische) 257, 280, 297, 338, 362, 381, 397, 404, 436, 454, 490, 492ff.
 Kultursprache 10f., 14, 66, 71, 489, 495
 Kunstkommunikation 8, 95
 Kunstmusik **2**, 31, 43, 476
 – soziolinguistischer Kontext 249

 Laiinnen/Laien *Siehe* Nichtfachleute
 Lateinisch 159
 Lehnübersetzung 117, 134
 Lehnwort **116**, 149, 490
 Lehrbuch 89, 496
 Linné, Carl von 164
 Lönnrot, Elias 70, 139

- Derivationsmorphologie (botanische Nomenklatur) 10, 140, 164
- *Kalevala* 48, 53
- Wörterbuch (1874ff.) 124
- Mehrsprachigkeit (Fachtextproduktion) 157, 348
- Mehrwortseinheit 8, 11, 303, 306, 318
 - komplexe **244**
- Mentalität 250, 492
 - finnische 45f., 337, 404, 465
- Mentefakt 4, 225f.
- Metapher 84, 256, 293, 311, 341, 344, 346, 364, 406, 437, 439, 445, 485
 - Fachmetapher 92
 - fachsprachliches Tabu 201
 - und Denkbild 235
- Minilekt 169, 451
- Mittlersprache 122, 159
- mode* 88f.
- Model (Mustervorlage) 231
- Modelltheorie 231
- Moderne (mus.) 376
- Morphem 231, 393, 412f.
 - Derivationsm. **119**, 121
 - diskursives Potenzial 270
- Morphologie 76, 490
- Morphosemantik 393, 412, 459, 468, 479
- Morphosyntax 393, 397
- Motiv (ling.) **239**
- Multimodalität 223
- Musik **2**
 - als Zeichen **3**
 - und Sprache **3**
- Musikdiskurs (finnischer) **220**, 250
- Musikfachsprache 2f., 66, 80, 500
 - Forschungsstand 11
- Musikinstitut (Helsinki) 31, 150
- Musikkritik 6, 86, 89, 134, 217, 259
- Musiklehre **144**
- Musiksemiotik 3, 104, 368
- Musikterminologie 7, 71, 489
- Muster 18, 49, **231**, 241, 281, 288, 304, 306, 318, 320, 373, 481, 492
 - kulturell signifikantes 16
 - morphologisches 65
 - salientes 232, 245, 415
- Musterbruch 18, 229, 248, 347, 374, 431, 440, 447, 449, 496f.
- Narration **14**, 49, 232, 276, 494, 496
 - fachsprachliche 192, 200, 202, 211, 260, 367
 - und Fachsprache 79
- Narrativ **14**, 168, 276, 312, 376, 381, 424f., 439, 489, 492
 - fachsprachgeschichtliches 156, 162
 - nationale N. Finnlands 233
- Nationales 8, 234, 423, 491
 - *ex negativo* 60
- Negation 241, 305, 408, 430
- Neubildung **111**, 154, 164
- Neufinnisch 68, 146, 489, 496
- Neuprägung **111**, 457
- n-Gramm *Siehe* Mehrwortseinheit
- Nichtfachleute 90, 200, 203, 253, 307, 320, 335, 353, 384, 401, 427, 441
- nichtterminologischer Wortschatz 83f., 92, 176, 202, 204f., 211, 361, 442, 453, 494, 497
- Norden 44, 47f., 377, 428
- Nykysuomen sanakirja* 142, 205
- Nykysuomi* *Siehe* Neufinnisch
- Öffentlichkeit 226, 229, 334
- Opposition (semantische) 49, 234, 256, 292, 302, 403, 415, 425, 427f., 439, 457f., 462, 464ff., 478, 481
- organisch *Siehe* Organizität
- Organizität 191, 198, 391, 397, 418, 426, 492, 496, 498
- Origo 260, 262, 343
- Orthographie 76, 149, 159
- Osten 48
- Pacius, Friedrich (Fredrik) 28, 129
- Partitiv 72
- Passiv 74
- Peripherie 45, 49, 56, 422, 439
- Personifizierung *Siehe* Akteur (mus. Vorgänge als)
- Perspektive 247, 258, 261f., 335, 359, 364, 369f., 499
- Pfadabhängigkeit **17**, 76, 160, 337, 485
- Phonem 89

- Phraseologie 241
 – Fachphraseologie 84
 – und Diskurslinguistik 244
 Pioniertext **237**, 282, 298, 348, 442
 Plastikwort 218, 269, 411
 Polemik 395, 403, 417, 421, 427
 Polyfunktionalisierung 15, 489
 Polyphonie (ling.) 236, 340, 347, 351, 377, 401
 – verdeckte 340, 347, 351, 484, 499
 Possessivsuffix 65
 Potentialis 294
Praeteritio 333, 390, 392, 440
 Pragmatik (fachsprachliche) 20, 97, 158, 254
 Präsupposition 203, 225, 404
 Privatsprache 218
 Programmmusik 280
 Projektion 4, 284, 427
 Projektionswort 60, 218, 463, 492
 Protestantismus 50, 314, 385
 Purismus 72, 112, 136, 140, 153, 155, 164, 168
 – nationalistischer und aufklärerischer 167

 qualitative Analyse 270
 quantitative Analyse 270

receiver country 52, 98, 167, 321, 376, 422, 427, 491
 Referenzfeld 228
 Reformulierung 88, 229, **241**, 267, 274, 281, 288, 298, 305f., 328, 348, 365, 374, 396, 408, 435, 484, 486
 – Bündelung 242, 274, 291, 374, 397, 400f., 460
 Repräsentation 21
 Repräsentativität 21
 Resilienz narrativ 46f., 314, 485, 498
 Rezension *Siehe* Musikkritik
 Rhizom 274, 477
 – Fachsprache als 89
 Routineformel 245
 Rückübersetzung (Bourdieu) 16, 494, 498
 Rudbeckianismus 47, 168
 Runeberg, Johan Ludvig 50
 – *Bonden Paavo* 46, 312
 – *Vårt land* 45, 302, 312

 Saariaho, Kaija 40, 50, 220, 493, 496

 Sachstil 77, 341, 346, 348, 358, 378, 395, 420, 491
 Sagbares 5, 232, 253, 377
 Salenius, Paavo 130, 146
 Sättigung 274, 328, 397, 460, 487
 Saturation *Siehe* Sättigung
 Satzentsprechung 343
 Schlagwort 268, 462
 Schlüsseltext *Siehe* Kerntext
 Schlüsselwort *Siehe* Kernwort
 Schriftsprache (finnische) 49, 490, 495
 Schwedisch 54, 67, 129, 131f., 146, 159, 174, 251, 311, 489
 – als Veröff.-Sprache in Finnland 107
 – Kultureinfluss 66
 Seeger's Dilemma 224
 Seismogramm 15, 427, 449, 498
 semantisches Feld 301, 389, 393, 436ff., 445, 464, 478
 Seminar (Jyväskylä) 68, 103, 130, 145, 147, 149
 Semiosphäre 41, 49, 234, 297, 477, 480
 Semiotik 453
 Setzung 97, 261, **264**, 284, 342, 408, 418, 426, 491
 Sibelius, Jean 31, 53, 62f., 65, 213, 220, 406, 488, 491, 496
 – 4. Sinfonie 39, 196, 208, 385, 416, 427, 485, 496
 – *Kullervo* 54, 58f.
 Sibelius-Akademie *Siehe* Musikinstitut
 Sinfonizität 391, 397, 418, 426, 493
 Slawischer Stil 372, 491
 Slot-Filler-Struktur 231, 233, 235, 304, 307, 320, 328, 416, 420, 425, 427, 457, 480
 Snellman, Johan Vilhelm 50, 212, 404
 Sonatenform 342, 355, 357, 405
 Soziolinguistik 470
 Spezialentlehnung 451
 Sprachgemeinschaft 249
 Sprachmanifest 29, **68**, 129, 489
 Sprachpflege *Siehe* Sprachplanung
 Sprachplanung 9, 15, **75**, 110, 152, 257, 420, 490, 496
 Sprachtypologie (Finnisch) 66
 – agglutinierende Sprache 70
stance *Siehe* Epistemische Modalität
 Statusattribute 396

- Stereotyp 239, 323, 360
 Stigmawort 208f., 391, 430
 Stimme *Siehe voice*
 Subjekt 259
 – grammatisches 73, 359
 Subjektivität 72, 259, 263, 295, 336, 338,
 341ff., 347, 351, 359, 364, 369, 372, 446
 Suffix
 – diskursive Funktion 270
 – Unmarkiertheit des Sexus 468
 Sujet (Lotman) 198
Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 67, 75, 139,
 152
 Supertotale 233

 Tawaststjerna, Erik 108, 330
 Terminologie **83**, 288, 295, 496
 – musikalischer Fachwortschatz 81
 – und Fachsprache 85
 – Unterschiede zur Begriffsverwendung im
 Finnischen 81
 Terminologiarbeit 77, 81
 terminologisches Minimum 183, 254, 288,
 489
 Terminologisierung 10, 81, 112, 176, 209
 Text **222**
 – Fachtext **94**
 – musikwissenschaftlicher 85, 89
 – und Terminus 85
 Textlinguistik 20
 Textmuster 88f., 229, 433, 446, 454, 490
textography 458
 Textsorte **88**, 101, 229, 273, 288, 338, 432,
 442
 – Typologie 88
 Thema-Rhema-Konstellation 347, 351, 353
 Themenentfaltung 255, 352
top-down-Ansatz 485
 Translativ 459

 Übergenerierung 224, 485
 Umbruch 16f., 276, 495, 497
 Unbelebter Erstantant 261

 Ungesagtes 267, 274, 324, 361, 417, 447, 463,
 478, 486
 Unsagbares 253, 274, 320, 328, 420, 436
 Unzuverlässiges Erzählen 332, 433, 450

 Vagheit 92, 175, 208, 268, 388, 395, 426
 – und Exaktheit (Fachterminologie) 83
 – ungenaue Sprache 74
 Validität 3, 225
 Validitätspostulat 72, 250, 261, 336
Vanha kirjasuomi *Siehe* Altes Schriftfinnisch
Varhaisnykysuomi *Siehe* Frühes Neufinnisch
 Vergleichbarkeit 8, 500
 Vergleichspassage (Sibelius' 4. Sinfonie) 358,
 360, 364, 370, 377
 Verstetigung (Fachterminologie) 21, 158, 162,
 496
 Vertikalität 93, 98, 157, 203
voice 12, 98, 317, 333, 337, 462, 485
 Vorfeld (des Diskurses) **229**, 241, 244, 317

 Wahlfreiheit und Determination **18**, 65, 122,
 200, 202, 208, 248, 270, 320, 346, 374,
 395, 451, 497
 Wegelius, Martin 150, 152, 186
 Wegscheide 17f., 277, 311, 348, 383, 425
 Werkstattsprache 91
 Widerspruch 264f., 291, 322, 377, 399, 403,
 417, 499
 Wir *Siehe* 1. Person Plural
 Wissenssoziologische Diskursanalyse 499
 Wortfeld *Siehe* semantisches Feld

 Xenophobie 423, 493

 Zensur 27, 68
 Zitatentlehnung **116**, 450
 Zweisprachigkeit
 – Finnisch-Schwedisch 51, 54f., 69, 129, 138,
 144
 – kulturelle (Lotman) 480, 494
 – Sprachkonflikt 33, 131, 496

